

**Zeitschrift:** Vox Romanica  
**Band:** 26 (1967)  
  
**Rubrik:** Nachrichten = Chronique

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Nachrichten – Chronique

### 1. Querschnitt durch die Schweizer Romanistik

Veränderungen von Mai 1966 (cf. *VRom.* 25, 176) bis April 1967

#### 1.1. Universitäten

##### Bern

Auf das Wintersemester 1966/67 wurde Eugenio García González de Nora vom nebenamtlichen zum vollamtlichen außerordentlichen Professor für spanische Sprache und Literatur befördert.

Honorarprofessor Johannes Hubschmid wurde an der Universität Heidelberg zum außerplanmäßigen Professor befördert.

##### Zürich

Auf das Wintersemester 1966/67 wurde Assistenzprofessor Heinrich Schmid zum außerordentlichen Professor befördert.

Auf das Wintersemester 1966/67 wurde Privatdozent Gustav Siebenmann als ordentlicher Professor für romanische Literaturwissenschaft an die Universität Erlangen berufen.

Auf das Sommersemester 1967 habilitierten sich für neuere französische Literatur Hans-Jost Frey und Hans Staub. Hans-Jost Frey wird seine Lehrtätigkeit jedoch nicht vor 1968 aufnehmen, da er eine Gastprofessur an der Cornell University (Ithaca, USA) angenommen hat. Hans Staub wurde sogleich nach seiner Habilitation als ordentlicher Professor für romanische Literaturwissenschaft an die Universität Freiburg im Breisgau berufen.

#### 1.2. Wörterbücher

Am *Französischen Etymologischen Wörterbuch* haben Kurt Baldinger und Paul Zumthor ihre Redaktionstätigkeit abgeschlossen. Von den Assistentinnen sind Madeleine Arnold und Veronika Leimgruber zurückgetreten. Als neue Assistentin ist Chantal Fontanel tätig. An der Kontrolle und Bereinigung von Band 19 (*Orientalia*) arbeiten Fritz Meier (Basel) und Gerold Hilty (Zürich).

#### 1.3. Schweizer Dozenten an ausländischen Hochschulen

Die Liste von Schweizer Dozenten an ausländischen Hochschulen (cf. *VRom.* 23, 163) ist länger geworden durch die bereits gemeldeten Berufungen von Gustav Ineichen nach Göttingen, von Gustav Siebenmann nach Erlangen, von Hans-Jost Frey an die Cornell University und von Hans Staub nach Freiburg i. Br. sowie auch durch die Ernennung von Fritz Hindermann (Aarau) zum ordentlichen Professor für romanische Literaturwissenschaft an der Universität Erlangen (auf das Sommersemester 1967).

## 2. Bibliographie der Schweizer Romanistik 1966<sup>1</sup>

### I. Allgemeine Sprachwissenschaft

1. BALDINGER KURT, \* *Foundations of Language 1* (1965); *ZRPh.* 81 (1965), 574.
2. ENGLER RUDOLF, *Remarques sur Saussure, son système et sa terminologie*, *CFS* 22 (1966), 35–40.
3. ENGLER RUDOLF, \*LEO WEISGERBER, *Vertragstexte als sprachliche Aufgabe; Formulierungs-, Auslegungs- und Übersetzungsprobleme des Südtirol-Abkommens von 1946*, Bonn 1961 (*Sprachforum Beih. 1*); *Anthropos* 60 (1965), 890–891.
4. FREI HENRI, *Modes de réduction des syntagmes*, *CFS* 22 (1966), 41–51.
5. GODEL ROBERT, *De la théorie du signe aux termes du système*, *CFS* 22 (1966), 53–68.
6. HEINIMANN SIEGFRIED, \* FERNANDO LÁZARO CARRETER, *Diccionario de términos filológicos*, 2ª ed., aumentada, Madrid 1962; *VRom.* 24 (1965), 302–306.
7. HILTY GEROLD, *Tempus, Aspekt, Modus*, *VRom.* 24 (1965), 269–301.
8. HUBSCHMID JOHANNES, *Die «asko»- / «usko»-Suffixe und das Problem des Ligurischen*, *RIO* 18 (1966), 35–72, 81–159, 277–300.
9. HUBSCHMID JOHANNES, *Doppelsprachige Ortsnamen*, *Der Bund*, Nr. 293, 30./31. 7. 1966.
10. KELLER HANS-ERICH, *Projekt eines «Sprachatlas des Alpengebietes»*, *ZMF* 33 (1966), 147–148.
11. v. NIEDERHÄUSERN IRENE, *Zu F. de Saussures Cours de linguistique générale. Kritische Betrachtung von drei Fragen*, Diss., Zürich 1966.
12. SONDEREGGER STEFAN, \* MONIKA JAEGER, *Theorien der Mundartdichtung. Studien zu Anspruch und Funktion*, Tübingen 1964; *SchwAV* 61 (1965), 218/219.
13. STAROBINSKI JEAN, \* R. BASTIDE, *Sens et usages du terme «structure» dans les sciences humaines et sociales*; *Kratylos* 9 (1964), 203–204.
14. WUNDERLI PETER, \* GUSTAVE GUILLAUME, *Langage et science du langage*, Paris-Québec 1964; *VRom.* 24 (1965), 342–344.

### II. Romanistik: Allgemeines (mehrere romanische Sprachen, Nachrufe usw.)

15. AEBISCHER PAUL, \*† ADALBERT HÄMEL, *Der Pseudo-Turpin von Compostela*, publ. sous la direction de ANDRÉ DE MANDACH, München 1965; *Cahiers de civilisation médiévale* 9 (1966), 261.
16. BALDINGER KURT, *La pesadilla de los etimólogos*, *RFE* 48 (1965), 95–104.
17. BALDINGER KURT, \* *Homenaje a María Rosa Lida de Malkiel*, *Filología* 8 (1962); *ZRPh.* 81 (1965), 573.
18. BALDINGER KURT, \* *Travaux de Linguistique et de Littérature*, publiés par le Centre de Philologie et de Littératures Romanes, 1 (1963), 2 (1964), 3 (1965); *ZRPh.* 81 (1965), 574–576.
19. BALDINGER KURT, \* *Etudes romanes de Brno 1965*; *ZRPh.* 81 (1965), 577–578.

<sup>1</sup> Für die diesjährige Bibliographie werden die folgenden Abkürzungen zusätzlich eingeführt: *Dante Alighieri* = *Dante Alighieri 1265–1321. Vorträge an der Universität Bern zur Feier seines 700. Geburtstags*, Bern 1966; *Mélanges Gardette* = *Mélanges de linguistique et de philologie romanes offerts à Monseigneur Pierre Gardette*, Strasbourg 1966 (*Travaux de Linguistique et de Littérature* 4/1); *Omagiu Rosetti* = *Omagiu lui Alexandru Rosetti la 70 de ani*, Bucureşti 1965; *Studi Siciliano* = *Studi in onore di Italo Siciliano*, Firenze 1966.

20. BALDINGER KURT, \*HEINRICH SCHIPPERGES, *Die Assimilation der arabischen Medizin durch das lateinische Mittelalter*, Wiesbaden 1963 (*Sudhoffs Archiv für Geschichte der Medizin und der Naturwissenschaften Beih. 3*); *ZRPh.* 82 (1966), 197–200.
21. BALDINGER KURT, *Toni Reinhard* (25. 6. 1917 – 23. 3. 1965), *ZRPh.* 81 (1965), 612/613.
22. DE DARDEL ROBERT, \*U. L. FIGGE, *Die romanische Anlautsonorisation*, Bonn 1966; *BHR* 28 (1966), 808–809.
23. EBNETER THEODOR, *Sprachlabor – Lehrmittel für romanische Sprachen 1960–65*, *Schweizerische Lehrerzeitung* 111 (1966), 845–849.
24. ENGLER RUDOLF, \*KLAUS HEGER, *Die Bezeichnung temporal-deiktischer Begriffskategorien im französischen und spanischen Konjugationssystem*; *IF* 70 (1965), 357–358.
25. FEDERLI HERMANN, *Zu einigen Benennungen des Kreisels in den romanischen Sprachen*, Diss., Zürich 1966.
26. GAGNEBIN BERNARD, *André Burger*, *CFS* 22 (1966), 5–7.
27. G[LÄTTLI] H[UGO]: *Johann Ulrich Hubschmied*, 1881–1966, *NZZ*, Nr. 2325, 26. 5. 1966.
28. GOSSEN CARL THEODOR, *Zum 30. Todestag von Wilhelm Meyer-Lübke*, *VRom.* 25 (1966), 1/2.
29. GOSSEN CARL THEODOR, *ThLL* VIII, fasc. 11: Romanistischer Kommentar zu den Artikeln *multus* 1606, *mulus* 1619, *mula* 1620, *munditia* 1626, *mundo* 1628, *mundus*, -a, -um 1630, *munde* 1633, *mundus*, -i 1634, *munia* 1643, *munus* 1663, *muraena* 1668, *murcidus* 1670, *murex* 1670, *muria* 1672, *murinus* 1673, *murmur* 1675, *murmurium* 1678, *murmuro* 1679, *murus* 1685, *mus* 1689, *musca* 1695, *muscio* 1697, *muscipula* 1697, *musculus* 1699, *muscus* 1 1700, *muscus* 2 1701, *musio* 1705, *mussirio* 1706, *musso* 1707, *mustaceus* 1709, *mustacia* 1709, *mustela* 1710, *musteus* 1711, *mustum* 1712, *mutesco* 1719, *mutilo* 1720, *mutilus* 1721, *mulo* 1722, *multio* 1729, *mutto* 1730, *muttum* 1730, *mutulus*, -i 1730, *mutulus*, -a, -um 1731, *mutus* 1733, *mutuus* 1736, *myrta* 1747, *myrtinus* 1749.
30. HUBER KONRAD, *Die viersprachige Schweiz* (La Suisse: un pays, quatre langues; La Svizzera quadrilingue; La Svizra, pajais da quatter linguachs); in: *Atlas der Schweiz*, fol. 27 (*Sprachen I*; Kommentar zu Karte 1).
31. HUBER KONRAD, *Johann Ulrich Hubschmied* †, *VRom.* 25 (1966), 191–192.
32. LÜDTKE HELMUT, *Die lateinischen Endungen -UM/-IM/-UNT und ihre romanischen Ergebnisse*; in: *Omagiu Rosetti*, 487–499.
33. MEYER-LÜBKE WILHELM †, *Die Ziele der romanischen Sprachwissenschaft*. Inaugurationsrede vom 16. Oktober 1906, *VRom.* 25 (1966), 2–12.
34. WUNDERLI PETER und Redaktionsbüro Atlas der Schweiz: *Sprachen 1960*; in: *Atlas der Schweiz*, fol. 27 (*Sprachen I*; Karte 1).
35. WUNDERLI PETER, \*GUNNAR TILANDER, *Dancus Rex, Guillelmus Falconarius, Gerardus Falconarius: Les plus anciens traités de fauconnerie de l'Occident publiés d'après tous les manuscrits connus par G. T.*, Lund 1963 (*Cynegetica* IX); *VRom.* 24 (1965), 315–323.
36. WUNDERLI PETER, \*GUNNAR TILANDER, *Sources inédites des Auzels Cassadors de Daude de Pradas: Grisofus Medicus, Alexander Medicus; deux traités latins de fauconnerie du XII<sup>e</sup> siècle publiés avec des traductions en vieil italien de Grisofus et une traduction en vieux français d'Alexander*, Lund 1964 (*Cynegetica* X); *VRom.* 25 (1966), 98–103.

37. ZILTENER WERNER, \*PAUL ZUMTHOR, *Langue et techniques poétiques à l'époque romane (XI<sup>e</sup>–XIII<sup>e</sup> siècles)*, Paris 1963; *ZRPh.* 82 (1966), 366–370.
38. ZILTENER WERNER, \**Romanica Gandensia X* (1965); *ZRPh.* 81 (1965), 576–577.
39. ZILTENER WERNER, \**Annali – Sezione Romanza I–VII* (1957–1965); *ZRPh.* 81 (1965), 578–589.
40. ZUMTHOR PAUL, «Roman» et «gothique»: deux aspects de la poésie médiévale; in: *Studi Siciliano*, 1223–1234.

### III. Galloromanisch

41. AEBISCHER PAUL, *Du vieux et du nouveau concernant les noms de lieux d'origine langobarde en -ingos de la Suisse romande*, *Revue suisse d'histoire* 16 (1966), 329–377.
42. AEBISCHER PAUL, *D'un jésuite missionnaire fribourgeois et des origines du fandango*, *RLiR* 30 (1966), 88–96.
43. AEBISCHER PAUL, *Trois personnages en quête d'auteurs: Roland, Olivier, Aude*. Contribution à la génétique de la «Chanson de Roland»; in: *Festschrift Walter Baetke*, Weimar 1966, 17–45.
44. AEBISCHER PAUL, *Les vainqueurs de la bataille des Pyrénées du 15 août 778: Basques ou Gascons?*; in: *Mélanges Georges Bonnard*, Genève 1966, 161–178.
45. AEBISCHER PAUL, *Roland: Mythe ou personnage historique?*, *RBPH* 43 (1965), 849–901.
46. AEBISCHER PAUL, \**Les Œuvres de Marguerite d'Oingt*, publiées par † ANTONIN DURAFFOUR, PIERRE GARDETTE et PAULETTE DURDILLY, Paris 1965; *RLiR* 30 (1966), 212–213.
47. BALDINGER KURT, *Les mots lyonnais et francoprovençaux en français*; in: *Mélanges Gardette*, 59–80.
48. BALDINGER KURT, «*Etre soûl comme une grive*» – «*être larron comme une chouette*», deux cas de psychologie linguistique des animaux; in: *Omagiu Rosetti*, 43–45.
49. BALDINGER KURT, *Sémantique et structure conceptuelle (le concept «se souvenir»)*, *Cahiers de lexicologie* 8 (1966), 3–46.
50. BALDINGER KURT, *Se rappeler – se souvenir*; in: *Mélanges Grevisse*, 21–37.
51. BALDINGER KURT, \*JOHN ORR, *Essais d'étymologie et de philologie françaises*, Frankfurt-Paris 1963; *ZRPh.* 81 (1965), 555–558.
52. BALDINGER KURT, \**Les cahiers wallons* 1964 (nos 7–9), 1965 (nos 1–5); *ZRPh.* 81 (1965), 591–592.
53. BALDINGER KURT, \**Les ·XV· joies de mariage*, publiées par JEAN RYCHNER, Genève-Paris 1963; *ZRPh.* 81 (1965), 598–599.
54. BALDINGER KURT, \*ANTOINE DE LA SALE, *Jehan de Saintré*, édité par JEAN MISRAHI et CHARLES A. KNUDSON, Genève-Paris 1965; *ZRPh.* 81 (1965), 599.
55. BALDINGER KURT, \*ARTHUR BALEE, *Contribution au dictionnaire du parler de Cerfontaine*, Liège 1963; *ZRPh.* 81 (1965), 600.
56. BALDINGER KURT, \*JEAN BOUTIÈRE et A.-H. SCHUTZ, *Biographies des troubadours*, Paris 1964; *ZRPh.* 81 (1965), 601.
57. BALDINGER KURT, \*JEAN FROISSART, *L'epinette amoureuse*, édition avec introduction, notes et glossaire par ANTHIME FOURRIER, Frankfurt-Paris 1963; *ZRPh.* 82 (1966), 221–222.
58. BALDINGER KURT, \*ALPHONSE JUILLAND, *Dictionnaire inverse de la langue française*, The Hague-London-Paris 1965 (*Janua linguarum, Series practica* 7); *ZRPh.* 82 (1966), 226–228.



59. BALDINGER KURT, \* *Les Œuvres de Marguerite d'Oingt*, publiées par † ANTONIN DURAFFOUR, PIERRE GARDETTE et PAULETTE DURDILLY, Paris 1965; *ZRPh.* 82 (1966), 233–234.
60. BALDINGER KURT, \* *Celestine*, A Critical Edition of the First French Translation (1527) of the Spanish Classic *La Celestina* with an Introduction and Notes by GERARD J. BRAULT, Detroit 1963; *ZRPh.* 82 (1966), 241–250.
61. BURGER ANDRÉ, *La dure prison de Meung*; in: *Studi Siciliano*, 149–154.
62. BURGER ANDRÉ, *Lanquand li jorn son lonc en mai: une chanson d'amour et de croisade*; in: *Mélanges offerts à René Crozet*, Poitiers 1966, 777–780.
63. BURGER MICHEL, *Le suffixe valaisan «-ero», fem. «-era»*, *CFS* 23 (1966), 7–15.
64. BURGER MICHEL, cf. Nr. 71.
65. CASTELLANI ARRIGO, *Osservazioni su alcuni passi della Canzone di Guglielmo*, *CN* 25 (1965), 167–176.
66. COLÓN GERMÁN, *Provençal antic «desé» 'facilment'*, *Estudis romànics* 8 (1966), 215–218.
67. EBNETER THEODOR, \*LYDIA I. JANSEN-BECK, *Possessive Pronouns and Adjectives in Garin le Loheren and Gerbert de Mez*. Etymology morphology syntax and comparison with five old French epic poems and five old French courtly romances, New York 1961; *ZRPh.* 82 (1966), 218–220.
68. GLÄTTLI HUGO, *Observations sur l'emploi des prépositions devant les noms de pays*; in: *Mélanges Grevisse*, 219–229.
69. GLÄTTLI HUGO, *Néologismes non signalés par le «Grand Larousse encyclopédique»*, *Idioma* 3 (1966), 21–25.
70. GLÄTTLI HUGO, *De quelques emplois du subjonctif en français moderne*. Réponse à M. M. Regula, *RLiR* 30 (1966), 204–206.
71. *Glossaire des Patois de la Suisse Romande*, tome IV, fascicule 45: *coursable-crampe*; fascicule 46: *cramper-criée* (Rédacteurs: E. SCHÜLE, M. BURGER, Z. MARZYS, F. VOILLAT, P. KNECHT), Neuchâtel-Paris 1965/1966.
72. *Glossaire des Patois de la Suisse Romande*, 67<sup>e</sup> rapport annuel de la rédaction et bibliographie linguistique 1965, Neuchâtel 1966.
73. GOSSEN CARL THEODOR, *Les plus anciennes chartes en langue vulgaire rédigées dans l'Ajoie*; in: *Mélanges Gardette*, 197–206.
74. GOSSEN CARL THEODOR, *Une dénomination normande et picarde de la crêque*; in: *Omagiu Rosetti*, 315–317.
75. GOSSEN CARL THEODOR, \*RUPPRECHT ROHR, *Das Schicksal der betonten lateinischen Vokale in der Provincia Lugdunensis Tertia, der späteren Kirchenprovinz Tours*, Berlin 1963; *ZRPh.* 82 (1966), 374–391.
76. GYR WILLY, *Glossaire des Patois de la Suisse Romande* (Besprechung der Faszikel 37–40), *NZZ*, Nr. 1967, 4. 5. 1966.
77. HEINIMANN SIEGFRIED, *L'«Ars minor» de Donat traduit en ancien français*, *CFS* 23 (1966), 49–59.
78. HEINIMANN SIEGFRIED, \*CHRISTOPH SCHWARZE, *Der altprovenzalische «Boeci»*, Münster 1963; *VRom.* 24 (1965), 345–347.
79. HILTY GEROLD, *Strukturunterschiede zwischen französischem und deutschem Bewegungsdruck*, *Moderne Sprachen* 9 (1965), 25–35.
80. HILTY GEROLD, \*ARNE KLUM, *Verbe et adverbe*. Etude sur le système verbal indicatif et sur le système de certains adverbes de temps à la lumière des rela-

- tions verbo-adverbiales dans la prose française contemporaine, Uppsala 1961; *VRom.* 24 (1965), 349–350.
81. HOFFERT MARGARETHE, cf. Nr. 107.
82. HUBSCHMID JOHANNES, cf. Nr. 107.
83. INEICHEN GUSTAV, \*M. LAZAR, *Amour courtois et «fin'amors» dans la littérature du XII<sup>e</sup> siècle*, Paris 1964 (*Bibl. française et romane, Série C: Etudes littéraires* 8); *VRom.* 25 (1966), 172–174.
84. JUNG MARC-RENÉ, *Ein Fragment des Rosenromans in der Stiftsbibliothek Engelberg*, *VRom.* 24 (1965), 234–237.
85. KELLER HANS-ERICH, *Quelques noms du PASSER DOMESTICUS dans la Gaule septentrionale (mouchon, mousson, moisson; moineau)*; in: *Mélanges Gardette*, 267–284.
86. KELLER HANS-ERICH, *L'étymologie de l'afr. «chamoissier»*, *VRom.* 24 (1965), 214–230.
87. KELLER HANS-ERICH, *Nyons Einfluß auf die westwaadtländischen Dialektverhältnisse*, *Moderne Sprachen* 9 (1965), 49–70.
88. KELLER HANS-ERICH, *L'influence germanique sur les parlers français*. Leçon inaugurale à l'Université d'Utrecht, Breukelen 1966.
89. KELLER HANS-ERICH, \**Glossaire des Patois de la Suisse Romande*, fondé par L. GAUCHAT, J. JEANJAQUET et E. TAPPOLET. Fascicules 31–41: *chambre-contrebande*, Neuchâtel et Paris 1958–1963, t. III, p. 281–608, t. IV, p. 1–280; *VRom.* 25 (1966), 132–167.
90. KNECHT PIERRE, cf. Nr. 71.
91. LÜDTKE HELMUT, *Nochmals zum Problem der Straßburger Eide*, *ASNS* 202 (1966), 439–440.
92. LÜDTKE HELMUT, *Zur Wort- und Begriffsgeschichte von fr. «baroque»*, *RF* 77 (1965), 353–358.
93. LÜDTKE HELMUT, *Fr. «écaude», «escaude» 'kleiner Kahn'*, *VRom.* 24 (1965), 231–233.
94. LÜDTKE HELMUT, cf. Nr. 107.
95. LÜTHI MAX, \*GENEVIÈVE MASSIGNON, *Contes traditionnels des Teilleurs du Trégor* (Basse Bretagne), Paris 1965; *SchwAV* 61 (1965), 217.
96. MARZYS ZYGMUNT, cf. Nr. 71.
97. MÜLLER MARIANNE, cf. Nr. 107.
98. PFISTER MAX, \*O. BLOCH (†), W. v. WARTBURG, *Dictionnaire étymologique de la langue française*. Quatrième édition refondue par W. v. WARTBURG, Paris 1964. – \*A. DAUZAT, J. DUBOIS, H. MITTERAND, *Nouveau dictionnaire étymologique et historique*, Paris 1964; *VRom.* 25 (1966), 118–127.
99. REDARD GEORGES, *Sur l'argot militaire*, *CFS* 23 (1966), 113–120.
100. RYCHNER JEAN, *Les Lais de Marie de France*, Paris 1966 (*CFMA* 93).
101. RYCHNER JEAN, *Observations sur la phrase de quelques traducteurs du pseudo-Turpin*, *CFS* 23 (1966), 139–150.
102. RYCHNER JEAN, \*LORENZO RENZI, *Tradizione cortese e realismo in Gautier d'Arras*, Padova 1964; *Cahiers de civilisation médiévale* 9 (1966), 249–251.
103. SCHÜLE ERNEST, *Le Valais vu à travers le «Glossaire des Patois de la Suisse Romande»*, *Etudes pédagogiques (Annuaire de l'instruction publique en Suisse)* 1965, 78–83.
104. SCHÜLE ERNEST, cf. Nr. 71.
105. VOILLAT FRANÇOIS, cf. Nr. 71

106. v. WARTBURG WALTHER, *Französisches Etymologisches Wörterbuch (FEW)*; Lieferungen 101/102 (*torta-tritare*), 103 (*\*wafla-\*waso*), 104 (*tritare-\*tukka*), 105/106 (*supplicare-Register*), 107/108 (*tenaculum-titus*), 109 (*abar-qubba*), Basel 1965/1966.
107. v. WARTBURG WALTHER, *Französisches Etymologisches Wörterbuch (FEW)*; 21. Band: *Materialien unbekanntem oder unsicheren Ursprungs*, 1. Teil hg. von MARGARETHE HOFFERT, JOHANNES HUBSCHMID, HELMUT LÜDTKE, MARIANNE MÜLLER. Lieferung 110 (p. 105–200), Basel 1966.
108. v. WARTBURG WALTHER, *Fr. «petun» und «tabac»*; in: *Omagiu Rosetti*, 1007–1011.
109. v. WARTBURG WALTHER, *Les mots bretons en français et dans les parlers gallo-romans*; in: *Mélanges Gardette*, 503–507.
110. WUNDERLI PETER, \*HANS HELMUT CHRISTMANN, *Zwei altfranzösische Fabeln (Auberee, Du Vilain Mire)*. Neu hg. von H. H. CHR., Tübingen 1963 (*Sammlung romanischer Übungstexte 47*); *VRom.* 24 (1965), 347–349.
111. WUNDERLI PETER, \*JULIANS BARNES, *Boke of huntynge*. Edition critique avec une traduction en français moderne par GUNNAR TILANDER, Karlshamn 1964 (*Cynegetica XI*); *VRom.* 25 (1966), 104–105.
112. WUNDERLI PETER, \*KURT REICHENBERGER, *Der Trojaroman des Benoît de Sainte-Maure*. Nach der Mailänder Handschrift in Auswahl hg. von K. R., Tübingen 1964 (*Sammlung romanischer Übungstexte 48*); *VRom.* 25 (1966), 106–110.
113. WUNDERLI PETER, \*ALAIN LEROND, *Chansons attribuées au Chastelain de Couci*. Edition critique par A. L., Paris 1964 (*Publications de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines de Rennes 7*); *VRom.* 25 (1966), 112–118.
114. WUNDERLI PETER, \*ALEXANDRE LORIAN, *L'expression de l'hypothèse en français moderne; antéposition et postposition*, Paris 1964; *VRom.* 25 (1966), 127–131.
115. WUNDERLI PETER, \*GUSTAV ADOLF BECKMANN, *Trojaroman und Normannenchronik*. Die Identität der beiden Benoît und die Chronologie ihrer Werke, München 1965 (*Langue et Parole 7*); *VRom.* 25 (1966), 174–175.
116. ZILTENER WERNER, *Nochmals «S'ame est passee outre le dan»*, *ZRPh.* 82 (1966), 345–348.
117. ZUMTHOR PAUL, *Vocabulaire d'un alpage de Saint-Gingolph en 1965*; in: *Mélanges Gardette*, 509–522.

#### IV. Italienisch

118. AEBISCHER PAUL, *«Monasterium» dans le latin de la Tuscia langobarde*, *Anuario de estudios medievales* 9 (1965), 11–30.
119. AEBISCHER PAUL, *A propos de «foris» et «foras» dans le latin médiéval d'Italie*. Considérations sur la répartition de ces deux types dans la Romania; in: *Omagiu Rosetti*, 1–8.
120. AEBISCHER PAUL, *La sonorisation des occlusives intervocaliques en Toscane au début du VIII<sup>e</sup> siècle d'après les témoignages de quelques documents langobards*, *Estudis romànics* 8 (1961), 245–263.
121. BAUMER ISO, \*AURELIO RIGOLI, *Nobili e altre «storie»*. Con testo a fronte, saggio introduttivo e traduzione, Parma 1965; *SchwAV* 61 (1965), 221–222.
122. BAUMER ISO, \*GIOVANNI TASSONI, *Tradizioni popolari del Mantovano*. Presentazione di PAOLO TOSCHI, Firenze 1964; *Zeitschrift für Volkskunde* 62 (1966), 90–91.
123. BROGGINI ROMANO, cf. Nr. 149.



124. CASTELLANI ARRIGO, *Sulla formazione del tipo fonetico italiano (fenomeni consonantici)*, *SLI* 5 (1965), 89-96.
125. CASTELLANI ARRIGO, *Pisano e lucchese*, *SLI* 5 (1965), 97-135.
126. CHIAPPELLI FREDI, *La struttura figurativa del Paradiso*, *Deutsches Dante-Jahrbuch* 43 (1965), 25-41.
127. DEÉR JOSEF, *Dante in seiner Zeit*; in: *Dante Alighieri*, 26-49.
128. EBNETER THEODOR, «Aviri a» + infinitif et le problème du futur en sicilien, *CFS* 23 (1966), 17-31.
129. GHIRLANDA ELIO, *Aggiunte al «Saggio di una bibliografia dialettale italiana», Bollettino della Carta dei Dialetti italiani I* (1966), 163-168.
130. GHIRLANDA ELIO, cf. Nr. 149.
131. HEINIMANN SIEGFRIED, *Die Muttersprache im Denken und Wirken Dantes*; in: *Dante Alighieri*, 50-68.
132. HUBER KONRAD, *Italienische Etymologien*, *VRom.* 24 (1965), 193-208.
133. HUBER KONRAD, \**Vocabolario Siciliano*, a cura di GIORGIO PICCITTO. Centro di Studi filologici et linguistici siciliani. Opera del Vocabolario Siciliano, Catania-Palermo 1962 (Saggio); *VRom.* 25 (1966), 170-171.
134. INEICHEN GUSTAV, *Zum Fragment einer Handschrift der «Komödie» Dantes*, *VRom.* 24 (1965), 209-213.
135. INEICHEN GUSTAV, *La cultura scientifica araba a Venezia al tempo di Dante*; in: *Atti del Convegno di Studi «Dante e la cultura veneta»*, Firenze 1966, 221-227.
136. JENNI ADOLFO, *Appunti per un saggio sulla «Commedia»*, *GSLI* 143 (1966), 199-211.
137. JENNI ADOLFO, *I canti dell'Empireo come vertice della «Divina Commedia» e della letteratura*; in: *Dante Alighieri*, 69-104.
138. LIVER CLAUDIA, *La Commedia secondo l'antica vulgata*. Hinweis auf GIORGIO PETROCCHIS kritische Ausgabe von Dantes «Göttlicher Komödie», *NZZ*, Nr. 2587, 12. 6. 1966.
139. LURATI OTTAVIO, cf. Nr. 149.
140. SCHEUERMEIER PAUL, *Saggio di un atlante linguistico della Sardegna sui rilievi di † UGO PELLIS a cura di BENVENUTO TERRACINI e TEMISTOCLE FRANCESCHI con un commento di BENVENUTO TERRACINI*, 2 vol., Torino 1964; *VRom.* 24 (1965), 310-315.
141. SGANZINI SILVIO, cf. Nr. 149.
142. STÄUBLE ANTONIO, *Quelques considérations sur les comédies des humanistes: à propos de deux publications récentes*, *BHR* 28 (1966), 458-475.
143. STÄUBLE ANTONIO, \*M. P. GIARDINI, *Tradizioni popolari nel «Decameron»*, Firenze 1965; *BHR* 28 (1966), 201-202.
144. STÄUBLE ANTONIO, \*L. SAGINATI e G. CALCAGNO, *La collezione dantesca della biblioteca civica Berio di Genova*, Firenze 1966; *BHR* 28 (1966), 755-756.
145. STÄUBLE ANTONIO, \*ALESSANDRO PEROSA, *Teatro umanistico*, Milano 1965; \*LEONARDO BRUNI, *Versione del Pluto di Aristofane* (v. 1-269), introduzione e testo critico di MARIA ed ENZO CECCHINI, Firenze 1965; *GSLI* 143 (1966), 266-275.
146. TISSONI ROBERTO, *La lingua di Giovambatista Gelli* (Continuazione), *SLI* 5 (1965), 136-180.
147. TOBLER WALTER, \*R. UND S. SCHENDA, *Eine sizilianische Straße*. Volkskundliche Beobachtungen aus Monreale, Tübingen 1965; *SchwA V* 61 (1965), 213-214.
148. TRIPET ARNAUD, *Situation de Pétrarque*, *BHR* 28 (1966), 7-25.

149. *Vocabolario dei Dialetti della Svizzera Italiana* (Direzione: SILVIO SGANZINI; Redazione: S. SGANZINI, R. BROGGINI, E. GHIRLANDA, O. LURATI, R. ZELI), fascicolo 11 (*bagián–balln*), Lugano 1966.
150. WILDHABER ROBERT, \*ALFREDO GIOVINE, *Li «scènette» de amore et lo popolo de Baro*. Strambuotti e canzuni de lo tiempo antiquo, Bari 1964; *SchwAV* 61 (1965), 235.
151. WUNDERLI PETER, *Italienisch sprechende Bevölkerung im untern Tessin 1960*; in: *Atlas der Schweiz*, fol. 27 (*Sprachen I*; Fig. 3).
152. WUNDERLI PETER, \*PIER GIORGIO RICCI – NICOLAI RUBINSTEIN, *Censimento delle lettere di Lorenzo di Piero de' Medici*, Firenze 1964; *VRom.* 25 (1966), 171–172.
153. ZELI ROSANNA, cf. Nr. 149.

#### V. Rätoromanisch

154. BAUMER ISO, *Die Volivtafeln und Volivgaben von Disentis*, *SchwAV* 61 (1965), 153–176.
155. BAUMER ISO, *Glauben und Aberglauben*. Hinweis auf den *Dicziunari Rumantsch Grischun*, *NZZ*, Nr. 2919, 3. 7. 1966.
156. BAZZELL MEN – GAUDENZ MEN, *Ulrici Campelli Raetica alpestris topografica descriptio* (DURICH CHIAMPPELL, *Descriziun topografica de la Rezia alpina* [1573]), I, *AnSR* 79 (1966), 37–80.
157. DECURTINS ALEXI, *Il «Cudisch da medischinas»*, *AnSR* 79 (1966), 5–36.
158. DECURTINS ALEXI, *Entgins patratgs davart la Crestomazia retoromantscha e siu editur*, *Gasetta romontscha (Il Pompalus)*, Nr. 55, 12. 2. 1966.
159. DECURTINS ALEXI, cf. Nr. 160.
160. *Dicziunari Rumantsch Grischun*, publichà da la Società Retorumantscha cul agüd da la Confederaziun e dal Chantun Grischun (Redacziun: ANDREA SCHORTA – ALEXI DECURTINS), fascicul 50 (*cranz i–cret*), fascicul 51 (*cret–crusch*), fascicul 52 (*crusch–cugnuoscher*), fascicul 53 (*cugnuoscher–cuminar*), Winterthur 1966.
161. GAUDENZ MEN, cf. Nr. 156.
162. HUBER KONRAD, \*CHRISTOPH SIMONETT, *Die Bauernhäuser des Kantons Graubünden*. Band I: Die Wohnbauten. Technische Mitwirkung: J. U. KÖNZ, Basel 1965; *VRom.* 25 (1966), 96–98.
163. LIVER RICARDA, \*MARIA HELENA JOANNA FERMIN, *Le vocabulaire de Bifrun dans sa traduction des quatre évangiles*, Amsterdam 1954; *ZRPh.* 81 (1965), 548–550.
164. SCHORTA ANDREA, cf. Nr. 160.
165. SONDEREGGER STEFAN, \*Rätisches Namenbuch. Begründet von ROBERT VON PLANTA. Band 2: *Etymologien*, bearbeitet und hg. von ANDREA SCHORTA, Bern 1964 (*RH* 63); *BN (n. F.)* 1 (1966), 95–97.
166. WIDMER AMBROS, *Das Rätoromanische in Graubünden*, *Orbis* 14 (1965), 560–571.
167. WIDMER AMBROS, *Zum rätoromanischen Dativpronomen*, *Orbis* 15 (1966), 246–248.
168. WIDMER AMBROS, *La Val Medel ella glisch de sia litteratura*, *AnSR* 79 (1966), 95–98.
169. WUNDERLI PETER, *Zur Regression des Bündnerromanischen*, *VRom.* 25 (1966), 56–81.
170. WUNDERLI PETER, *Il svilupp digl intschess romontsch duront il davos tschantaner e siu avegnir*, *Gasetta romontscha (Il Pompalus)*, Nr. 104, 30. 12. 1966.
171. WUNDERLI PETER, *Rätoromanisch sprechende Bevölkerung in Mittelbünden 1888 und 1960*; in: *Atlas der Schweiz*, fol. 27 (*Sprachen I*; Fig. 1/2).

## VI. Iberoromanisch

172. AEBISCHER PAUL, *DOMUS au sens de «maison religieuse» dans les anciens documents catalans*; in: *Mélanges Gardette*, 17–25.
173. BALDINGER KURT, \*MANUEL DE PAIVA BOLÉO – MARIA HELENA SANTOS SILVA, *O «Mapa dos dialectos e falares de Portugal continental»*, Lisboa 1962, Separata das *Actas do IX Congresso Internacional de Linguística Românica, Lisboa 1959*, Tomo III (BF 20 [1961]), 85–112; *ZRPh.* 81 (1965), 551–553.
174. BALDINGER KURT, \**Homenajes, Estudios de Filología española II*, Madrid 1965; *ZRPh.* 81 (1965), 573–574.
175. BALDINGER KURT, \*JEAN PEETERS-FONTAINAS, *Bibliographie des impressions espagnoles des Pays-Bas méridionaux*, Nieuwkoop 1965; *ZRPh.* 81 (1965), 592–593.
176. BALDINGER KURT, \**El Cantar de Mio Cid*, übersetzt und eingeleitet von HANS-JÖRG NEUSCHÄFER, München 1964; *ZRPh.* 81 (1965), 602.
177. COLÓN GERMÁN, *Un problema de préstamo: español «turrón»*; in: *Mélanges Gardette*, 105–114.
178. COLÓN GERMÁN, *Premiers échos de l'Ordre de la Jarretièrre*, *ZRPh.* 81 (1965), 441–453.
179. COLÓN GERMÁN, \*JOSEFINA SOLER GARCÍA, *El cartulario de Tavernoles*, Castellón de la Plana 1964; *ZRPh.* 82 (1966), 236–238.
180. COLÓN GERMÁN, \*JEAN MARIE VICTOR ROUDIL, *El Fuero de Baeza*. Edición, estudio y vocabulario, s-Gravenhage 1962; *ZRPh.* 82 (1966), 238–241.
181. COLÓN GERMÁN, \*JOSEPH GULSOY, *El diccionario valenciano-castellano de Manuel Joaquín Sanelo*. Edición, estudio de fuentes y lexicología, Castellón de la Plana 1964; *ZRPh.* 82 (1966), 426–429.
182. COLÓN GERMÁN y LÜDTKE HELMUT, \**Atlas Lingüístico de la Península Ibérica*, vol. I, *Fonética I*, Madrid 1962; *VRom.* 24 (1965), 323–335.
183. DOERIG JOHANN ANTON, *La situación del esclavo según las Siete Partidas de Alfonso el Sabio*, *Folia Humanistica*, April 1966.
184. HILTY GEROLD, «*Oratio reflexa*» en català, *Estudis romànics* 8 (1961), 185–187.
185. HILTY GEROLD, \**La Historia de la Donzella Teodor*. Ein spanisches Volksbuch arabischen Ursprungs. Untersuchung und kritische Ausgabe der ältesten bekannten Fassungen von WALTER METTMANN. Abhandlungen der geistes- und sozialwissenschaftlichen Klasse der Akademie der Wissenschaften und der Literatur in Mainz 1962, Nr. 3, 71–173; *ZRPh.* 81 (1965), 545–548.
186. LANDSBERG SUZANNE, \*DAMASO ALONSO, *Spanische Dichtung*. Versuch über Methoden und Grenzen der Stilistik, übers. von CHRISTOPH EICH unter Mitarbeit von INA REISS, Bern 1962; *ZRPh.* 82 (1966), 250–253.
187. LÜDTKE HELMUT, *Sobre el origen de cat. «genet», cast. «jinete» 'caballero armado de lanza y adarga'*, *Estudis romànics* 8 (1961), 117–119.
188. LÜDTKE HELMUT, cf. Nr. 182.
189. RÜEGG AUGUST, *Rationalismus und Romantik in der Celestina*, *ZRPh.* 82 (1966), 9–21.
190. SALOMONSKI EVA, \*STANLEY L. ROBE, *The Spanish of Rural Panama*. Major Dialectal Features, Berkeley and Los Angeles 1960; *ZRPh.* 82 (1966), 255–257.
191. WILDHABER ROBERT, \*PAULO DE CARVALHO-NETO, *Diccionario del folklore ecuatoriano*, Quito 1964; *SchwA V* 61 (1965), 165.

**VII. Rumänisch****VIII. Alemannia Romana**

192. HOTZENKÖCHERLE RUDOLF, *Paul Zinsli zum 60. Geburtstag*, NZZ, Nr. 1884, 29. 4. 1966.
193. HOTZENKÖCHERLE RUDOLF, *Manfred Szadrowsky zum 80. Geburtstag*, NZZ, Nr. 2874, 30. 6. 1966.
194. MEYER KURT, *Sprachatlas der deutschen Schweiz*. Zum Erscheinen des zweiten Bandes, NZZ, Nr. 2919, 3. 7. 1966.
195. RIS ROLAND, \*RUDOLF HOTZENKÖCHERLE, *Einführung in den Sprachatlas der deutschen Schweiz*. Einführungsbände A und B, Bern 1962. – \*HEINRICH BAUMGARTNER und RUDOLF HOTZENKÖCHERLE, *Sprachatlas der deutschen Schweiz*. Band I: *Lautgeographie: Vokalqualität*, bearbeitet von RUDOLF HOTZENKÖCHERLE und RUDOLF TRÜB, Bern 1962; *VRom.* 24 (1965), 335–341.
196. SCHEUERMEIER PAUL, \**Vom Sprachatlas der deutschen Schweiz*. II. Band, *Der kleine Bund*, 19. 8. 1966.
197. SONDEREGGER STEFAN, \*EUGEN GABRIEL, *Die Mundarten an der alten chur-rätisch-konstanzischen Bistumsgrenze im Vorarlberger Rheintal*, Marburg 1963; *Zeitschrift für Volkskunde* 62 (1966), 272.
198. *Sprachatlas der deutschen Schweiz*, begründet von HEINRICH BAUMGARTNER und RUDOLF HOTZENKÖCHERLE. Band II: *Lautgeographie: Vokalquantität – Konsonantismus*, bearbeitet von DORIS HANDSCHUH, RUDOLF HOTZENKÖCHERLE, RUDOLF TRÜB, Bern 1965.
199. TRÜB RUDOLF, *Mundarten der deutschen Schweiz* (6 Karten und Erläuterungen); in: *Atlas der Schweiz*, fol. 27 und 27a (*Sprachen I*; Karten 2a–2f).
200. *Wörterbuch der schweizerdeutschen Sprache (Schweizerisches Idiotikon)*, Heft 163 (Bd. 13, Spalten 897–1024), Frauenfeld 1966.

**3. Dissertationen****Zürich**

HAJDU JUDIT ILONA, *Der Richtungs Ausdruck in der französischen und spanischen Gegenwartssprache*.

**4. Stand einiger periodischer Veröffentlichungen**

(abgeschlossen am 1. April 1967\*)

*Dicziunari Rumantsch Grischun*. Stamparia Winterthur S. A.

Vol. III, fasch. 50: *cranz 1–cret*. 1966

fasch. 51: *cret–crusch*. 1966

fasch. 52: *crusch–cugnuoscher*. 1966

fasch. 53: *cugnuoscher–cuminar*. 1966

---

\* Neuerscheinungen seit dem letzten Bericht (*VRom.* 25 [1966], 188s.).